

MUNKANAPLÓ

A 2016. július 19 – 2016. augusztus 16. közötti
portugáliai szakmai gyakorlatról

Kereskedő

A tanuló neve: Oláh Nikolasz

A szakképzés megnevezése: Kereskedő

A szakmai gyakorlat helye:

Címe:

Fő tevékenysége: bolti eladó

A szakmai vezető (k) neve: Józsa-Kovács Klára

Manasz Tímea

Szemponatok a munkanapló vezetéséhez

- Milyen konkrét szakmai munkát végeztél?
- Milyen új szakkifejezést tanultál?
- Mi volt az újdonság számodra?
- Milyen munkaeszközöket használtál, kezeltél, ismertél meg?
- Milyen új szavakat ismertél meg?
- Milyen nehézségeid adódtak?
- Kértél-e, kaptál-e segítséget a feladatok végrehajtásához?

Dátum	Elvégzett feladatok, megtanult új ismeretek	Megismert szavak, új kifejezések
07.19.	09:30-kor indultunk Budapestre a reptérre, ahonnan Frankfurtba vitt minket a gép. A repülést nagyon élveztem, nagyon szép volt a kilátás. Frankfurtban nagyon modern volt ott a reptér, tetszett. Portóba késő éjjel érkeztünk, ahol a BragaMob képviselője várt minket, autóbusszal hoztak Bragába a hotelbe.	<i>lóa-szia/ hello repülőtér-aeroporto/aircraft jóéjt-Boa noite/good night repülni-voar/to fly busz-barramento/bus</i>
07.20.	Reggeli után városnézésen voltunk Leandroval, aki nagyon kedves volt. Megmutatta a fontos helyeket, a város történelmi emlékeit, beszélt Braga történetéről. Szólt arról, hol érdemes ebédelni, vásárolni. Ezzel vette kezdetét a nyelvi és kulturális felkészítés. A nyelvoktatót Juliannának hívták, nagyon aranyosan oktatta a portugál nyelvet. Sok hasznos dolgot tanultunk, pl. a bemutatkozást, köszönést.	<i>tizenhat-dezasseis/sixteen kor-I Idade/disease én-eu/I igen-sim/ yes nem-nau/no</i>
07.21.	10 órakor kaptuk a feladatot, ami nagyon tetszett. A városban kellett a feladatokat megoldani, választ keresni. Megkellett keresni a rendőrséget, tűzoltóságot, a mozit és megkérdezni, hogy ott mennyibe kerül egy jegy és egy popkorn. Ezekhez a portugál emberektől kértünk segítséget, akik segítettek is, nagyon kedvesek voltak. Használni kellett a megtanult portugál szavakat, ill. az angol nyelvet. Ebéd után folytatódtak nyelvórák, ahol már szakkifejezéseket is tanultunk.	<i>beszerzés-aquisicao/acquisitio értékesítés-venda/sale készletezés-inventário/inventory termelő-produtor/producer fogyasztó-consumidor/consumer</i>
07.22.	Megint olyan feladat volt, hogy a városban kellett kérdezősködni, megkeresni pár helyet, például: suli. Ehhez fel kellett eleveníteni az első napon látottakat és hallottakat. Utána a nyelvóra következett. Az első felében tanultunk, majd gyakoroltuk az eddig tanultakat. A másik felében pedig tesztet írtunk. Nem volt túl nehéz teszt, remélem jól sikerült.	<i>kereskedő-negociante/trader nyitva-aberto/open zárva-fechado/closed forgalom-tráfego/traffic üzlet-negóció/business</i>
07.23.	Liszabonba mentünk kirándulni. A főváros nagyon szép volt, megnéztünk néhány nevezetességet. Ellátogattunk Fatimába is, ami nagy hatással volt rám.	<i>Szűz Mária-virgem Maria/virgin Mary isten-deus/God pápa-papa/pope kolostor-mosteiro/monastery főváros-capital/ Capital</i>
07.24.	A tengerpartra mentünk, nagyon szép volt az óceán. Sétáltunk a tengerparton, nagyon jól éreztem magam.	<i>tenger-mar/sea hullám-onda/wave homok-areis/sand part-rocha/party/ dagál-maré/high tide</i>
07.25.	Egy édességboltban fogom tölteni a gyakorlatom. A boltvezetőt Friderikának hívják, nagyon kedvesen fogadott. Megmutatta a bolt részeit: raktár, csomagoló, eladótér. Az üzlet dekorációját képezi egy óriáskerék, amin a bolt kínálatát mutatjuk be, erre tűztem fel különféle édességeket (gumicukor, nyalóka stb.) miután megtisztítottam. Megismerkedtem az árukínálattal.	<i>gumicukor-goma/gum óriáskerék-roda garde/big whell kassza-caixa registradora/cash register csomagolás-embalagem/wrapping ár-preço/price</i>
07.26.	Ma megismerkedtem az internetes rendelés módjával. Az üzlet forgalmának jelentős részét az internetes rendelések teszik ki. Összekészítjük a megrendelt árukat, ezeket vagy házhoz szállítja a főnöknő, vagy bejönnek ére az üzletbe. Ma ebben a munkában vettem részt.	<i>számla-projeto de lei oferta/invoice megrendelés-ordem de comida on- line/order internetes rendelés- mercadoriasorder food online megrendelt áru- encomendadas/ordered goods áruforgalom-volume de mercadoria/goods turnover</i>

07.27.	A boltban először rendet kellett csinálnom, hogy tisztaság fogadja a vásárlókat. Utána az üres gumicukor-tartókat töltöttem fel, majd lejárási időcédulát csináltam nekik. Ez nagyon tetszett, mert először használtam ilyet. Az üzletbe megérkezett a megrendelt áru, amit az előző nap rendeltünk az áruval együtt számlát és szállítólevelet is hoztak. Érdekesnek találtam, hogy a megérkezett árut nem ellenőrizték sem a számlával sem a szállítólevéllel, hanem vakátvételt alkalmaztak.	<i>cukor-acúra/sugar nyalóka-pirulito/lollipop mérleg-balancete/libra csomagolópapír-papel deembrulho/warpping paper péNZ-dinheiro/money</i>
07.28.	A munkahelyen árcédulákat csináltam az édességeknek. Azután gumicukrokat tűztem fel a pálcikákra sorminta szerűen. A bolt névjegyét matricáztam a szatyrokra reklám céllal. Megfigyeltem, hogy a boltban milyen csomagolásban érkeznek a termékek. Az édességek dobozokban jönnek meg, a dobozokban a cukrok csomagokban vannak elhelyezve ezek az áruvédelem szempontjából nagyon fontosak. Sokkal nehezebben olvadnak törnek össze. Továbbá megfigyeltem a vagyonvédelmi rendszerét amely a magyar gyakorlathoz képest jóval gyengébb hiszen, csak egy riasztóberendezése van a boltnak. Nem alkalmaznak sem rácsokat sem pedig videókamerákat.	<i>matrica-adesivo/sticker szatyor-saco/bag eladó-vendedor/seller vásárló-cliente/customer pénztár-caixa registradora/cash register</i>
07.29.	A reggelt a bolt frissítő felmosásával kezdtem. Ma először szolgáltam ki vásárlókat, gumicukrot vettek. Alapanyagot mentünk vásárolni (marcipánt). Ebből halformájú édesség készült.	<i>mit kér? o que voce precisa?/what do you want? alapanyag-mercadoria/commodity marcipán-marzipan/marzipan minőség-qualidade/quality kedvezmény-desconto/discount</i>
07.30.	Elmentünk kirándulni, először a Geres Nemzeti Parkba. Fürödtünk a vízesésnél. Felmentünk a kilátóhoz, szép volt a kilátás és a vízesés is. Utána a Cabados folyóhoz mentünk, ott is fürödtünk.	<i>vízesés-cachoeira/waterfall folyó-rio/river strand-praia/beach kő-pedra/stone napsütés-luz do sol/sunshine</i>
07.31.	Ma Spanyolországba kirándultunk. Elmentünk Valenciába, ez egy határváros, még Portugáliában van. Ott megnéztük a várat, nagyon érdekes volt. Majd Vigoba mentünk, a tengerpartra. Végre bemelegkedtem az óceánba, sokat labdázunk. Szép nap volt.	<i>vár-castelo/castle tenger-víz-água do mar/sea water sós-sal/sos naptej-protetor solar/sun block papucs-chinelos/slippers</i>
08.01.	A reggeli frissítő felmosás előtt a polcokat töröltem át. A boltban a polcokon üvegedényekben tárolják a cukorkákat. A két polc között lévő vitrinben dekorációs anyagok találhatóak. Feltöltöttem az árukészletet. Nagyon izléselesen és csalogatóan vannak elrendezve a különféle áruk. Édességeket rendeztettem. A hétféle rendezvényénél használt dekorációért is elmentünk. A múlt héten megérkezett árut polctükör szerinti árukihelyezéssel kihelyeztem az eladótérbe.	<i>polc-prateleira/shelf izléseles-de bom gosto/tasteful dekoráció-decoracio/decoration tárolás-armazenamento/storage anyagok-materiais/materials</i>
08.02.	Ismét a bolt tisztításával kezdtem a munkát. Ezután még az üres üvegedényeket töltöttem fel különféle cukorkákkal. Dekorációs céllal gumicukrokat húztam fel pálcikákra, ezek a díszek reklám-célok is szolgálnak. A munkaidő hátralévő részében édességeket csomagoltam. A cukrok csomagolására különböző díszcsomagolási módszereket tanultam ezeket gyakoroltam majd egy vásárlás során sikerült élesben is kipróbálnom.	<i>üvegedény-artigos de vidor/glassware pálcika-pauzinhos/stick feltöltés-enchimento/filing kedvezmény-desconto/discount piac-mercado/market</i>
08.03.	Tortástálakat és tányérokat segitettem mosogatni, ezek a hétféle rendezvényről most kerültek vissza az üzletbe. Édesség ajándékcsomagokat állítottam össze. Az üzlet dekorálásában is részt vettem. A netes rendeléseket néztem át főnöknőmmel.	<i>tortástál-armazenamento/storage rendezvény-evento/event százalék-por cento/percentage részletfizetés-perestacao/installment készpénz-verbis/money</i>
08.04.	A bolt tisztításával kezdtem ismét a napot, Ezután a boltot rendeztem át hogy a vendégek számára hogy jól nézzen ki a bolt, majd gyereketeket szolgáltam ki nagyon jó érzés töltött el hogy kiszolgálhattam őket. A felettesem megkért, hogy az új kirakat kialakításában segít kezek neki.	<i>kirakat-show-window kiszolgálás-servico/service kialakítás-formaco/exposition vagyonvédelem-protecao á propriedade/property procezion riasztórendszer-sistema de alarme/alram system</i>

08.05.	A reggelt a pénztárgép tisztításával kezdtem. Ellenőriztem, hogy van e benne megfelelő mennyiségű váltópénz. A kollegám segítségével megtanultam kezelni az itteni pénztárgépet, amely összekötetésben van a digitálismérleggel. Először le kell mérni az eladott terméket és úgy kell róla nyugtát készíteni. Ezzel a megoldással az élelmiszer kabinetbe is találkoztam.	<i>váltópénz-doilero/money changer digitálismérleg-balanca digital/digital scale- nyugta-recibo/receipt élelmiszer-comedia/food élelmiszerkabinet-alimentos cabinet/food cabinet</i>
08.06.	Guimaraes városában látogattunk el ahol a helyi nevezetességeket néztük meg. Megnéztük a várat erről egy történetet hallottunk néhány kápolnát is és stadiont is látunk a kilátóról. Nagyon jó éreztem magam ezen a napon.	<i>stadion-estádio/stadium kápolna-capela/chapel nevezetességek-leoes/lions kilátó-ponto de vista/viewpointoryt történet-história/his</i>
08.07.	Az Ofir Óceán-partra mentünk le. Fociztam a helyi gyerekekkel a strand foci pályán nagyon örültem, hogy focizhattam velük megismerhettem őket nagyon fantasztikus nap volt. Megfigyelhettem az apály és dagály jelenség hatásaival és az óceáni klímával.	<i>strand foci-futebol starane/beach soccer óceán-part-ocean beach/ocean shore kavics-cascalho/gravel apály-baixa-mar/ebb szörf-surfe/surfing</i>
08.08.	.A mai napon az édességek helyes tárolásával foglalkoztam. A boltban fontos a megfelelő hőmérséklet mivel könnyen megolvadnak a különböző édességek ezért a hőmérsékletet folyamatosan 20-fok körül kell tartani. A délután folyamán meglátogattak a kísérő tanárok bemutattam nekik az árukinálatot, mivel többféle terméket is vásároltak a digitális mérleg segítségével kiszolgáltam őket. A boltban ellenőriztem a polcon elhelyezett áru szavatossági idejét és leszedtem a már lejárt terméket. A nap végén a vattacukor gépet ismerkedtem meg.	<i>lejárt-expirado/expired vattacukor-algado-doce/candy-floss fok-grau/degree hőmérséklet- temperatura/temperature szavatossági idő-vida de prateleira/expiration date</i>
08.09.	A mai napon az előző hetekben szerzett vattacukor készítésének módját a gyakorlatban is alkalmaztam, mivel egy vásárló eper ízű vattacukrot kívánt fogyasztani. A vattacukor adagolóba beleszórtam a por halmazállapotú cukrot és abból egy pálcára csavargattam a vattát. A nap folyamán a bizonylatokról szerzett ismereteimet hasonlítotam össze a portugál gyakorlattal megnéztem egy portugál számlát, szállítólevelet és egy nyugtát. A nap végén a boltba tévedt vásárlókat szolgáltam ki.	<i>szállítólevél-carga/delivery note számla-projeto de lei/invoice bizonylat-certificado/certificate adagoló-distribuidor/dispenser pálca-vara/wand</i>
08.10.	A mai nap új szállítmány érkezett, amelyet vakátvétellel vettünk át. Megérkezett áruknak megvizsgáltam az összetételét nagy mennyiségben tartalmaznak mesterséges színezőanyagokat különböző édesítőszeret és egyéb anyagokat. Az áruval érkezett szállítólevélben megnéztem, hogy melyik cég a szállító, meglepően tapasztaltam, hogy a bolt szinte kizárólag portugál szállítókkal áll kapcsolatba .A nap folyamán több vevőt is sikerült kiszolgálnom illetve megismerkedtem a portugál gofri összetevőivel és el is adtam párat.	<i>gofri-waffles mesterséges-artifical színezék-coloracao/coloring vakátvétel-aceitacao cega/blind acceptance összetevők-ingrediente/</i>
08.11.	Különböző díszcsomagolásokat gyakoroltam a munkatársam segítségével, mivel az üzletünkbe egy szülinapi megrendelés érkezett. Egy nyolc éves kislány szülinapjára kellett édességcsomagokat készíteni. A csomag elkészítésénél celofánt és különböző díszszalagokat használtam fel. Megmértem az összecsomagolt termék nettó és bruttó súlyát a digitális mérleg segítségével. A boltba érkezett vevőket kiszolgáltam.	<i>árucikk-mercadoria/commodity áfa-IVA/VAT nettó-liquido/net bruttó-bruto/gross érték-valor/value</i>
08.12.	A mai nap volt az utolsó nap az édességboltban. Éppen ezért összecsomagoltam az otthon megtanult ablakos és az itt megtanult csomagolási módszerekkel egy magyar édességekből összeállított ajándékcsomagot, amelyet Frederica néniem ajándékoztam, köszönet képen az elmúlt egy hónap nyújtott segítségéért. Az utolsó nap még kiszolgáltam a boltba érkező vendégeket, és be is csomagoltam azokat elvitelre.	<i>polcpénz-prateleira de dinheiro/money shelf árfolyam-taxa de cambio/exchange rate törlesztés-reembolso/repayment egyenleg-equilibrio/balanche kinálat-fornecimento/supply</i>

08.13.	A mai napon Portóba utaztunk vonattal. Rengeteg csodás helyet megnézhattunk, mint például: rengeteg templomot, egy hidat, ahonnan mesés szép volt a kilátás és beláttuk az egész várost. A híd egy folyó fölött megy keresztül, amin át is mentünk. Lehetőségünk nyílt hajózáni a folyón, ami hihetetlen élmény volt. Emellett néhányan borkóstolón vehettek részt és elmondásuk szerint jók voltak a borok. Majd délután ismét vonatra szálltunk és hazaértünk.	<i>vonat-trem/train</i> <i>híd-ponte/bridge</i> <i>bor-vinho/wine</i> <i>hajó-baraco/ship</i> <i>torony-torre/tower</i>
08.14.	A mai nap volt az utolsó kirándulás a Bom Jesus templomhoz mentünk. Megnéztük a pár kilátót is, ahol gyönyörű volt a kilátás. Láttunk néhány mesterséges barlangot, majd út közben csónakázni lehetett a tavon. A másik templomot is meglátogattuk, ahol éppen esküvőt tartottak megnézhattuk ennek dekorációját is.	<i>Jézus-jesus</i> <i>barlang-cavrena/cave</i> <i>tó-lago/lake</i> <i>csónak-barco/boat</i> <i>kilátás-vista/cry</i>
08.15.	A mai nap a véglegesítettük a munkanaplót. Kísérő tanárok ellenőrizték a munkanaplókat és az élménybeszámolókat. A vacsoránál elbúcsúztunk a Braga mob vezetőitől és kaptunk egy nagy tortát is, ezután a haza útra pakoltam be a bőröndbe. Majd este kimentünk sétálni, hogy elbúcsúzzunk a várostól.	<i>munkanapló-log de trabalho/work</i> <i>log</i> <i>torta-bolo/cake</i> <i>búcsúzás-despedida/leave-taking</i> <i>séta-caminhada/walk</i> <i>vacsoara-jantar/dinner</i>
08.16.	Sajnos ma haza utaztunk itt hagytuk Portugáliát. Reggel fél 4-kor indultunk a portói repülőtérre majd az Frankfurtba vitt minket, ahol átszálltunk a Budapesti gépre, ami Magyarországra vitt minket. A budapesti repülőtéren várt minket a kisbusz ,amivel haza utaztunk.	<i>gép-máquina/</i> <i>kisbusz-microonibus/minibus</i> <i>szárny-asa/</i> <i>átszállás-transferencia/</i> <i>vitt-levou/</i>
08.17.		